

Berlin, den 05.05.2026

# **Hinweise zur Struktur des Leistungsverzeichnisses, Angebotsabgabe und Verpackungsanforderungen** -english version below

**Dieses Dokument dient der Erläuterung der Struktur des Leistungsverzeichnisses sowie der Definition logistischer und kennzeichnungstechnischer Anforderungen. Es konkretisiert die Angebots- und Lieferanforderungen und soll ein einheitliches Verständnis bei allen Bietenden sicherstellen.**

## **1. Aufbau des Leistungsverzeichnisses**

Das vorliegende Leistungsverzeichnis wurde aus mehreren technischen Stücklisten und Materiallisten konsolidiert und umfasst mehr als 700 Einzelpositionen.

Zur Strukturierung der Beschaffung wurden die Positionen in folgende Hauptlose gegliedert:

- Los 1 – Tanks und Rohreinrichtungen
- Los 2 – Zirkulation
- Los 3 – Belüftung
- Los 4 – Gerüst
- Los 5 – Pumpen, Schläuche und Filter
- Los 6 – Trocknung und Schlammbehandlung
- Los 7 – Labor

Innerhalb der Hauptlose erfolgt eine weitere Untergliederung nach Systemmodulen (Unterlose).

## **2. Modulstruktur**

Die Ausschreibung basiert auf vier technisch eigenständigen Modulen:

### **Modul 1 – FSM 5000**

Basissystem / Grundkonfiguration

### **Modul 2 – FSM 10000 Extension Kit**

Erweiterung des Basissystems

### **Modul 3 – Waste Water Extension Kit**

Funktionsbezogene Erweiterung

### **Modul 4 – Sludge Treatment Extension Kit**

Funktionsbezogene Erweiterung

Die Unterlose ergeben sich aus der Kombination von Hauptlos und Modul. Nicht jedes Hauptlos enthält Positionen aus jedem Modul. Unterlose werden daher ausschließlich dort gebildet, wo tatsächlich Positionen vorhanden sind. Nicht ausgewiesene Unterlose sind bewusst nicht Bestandteil der Ausschreibung.

## **3. Anforderungen an die Angebotsabgabe**

Für die Angebotsabgabe gelten folgende Vorgaben:

- Bietende können Angebote für **ein oder mehrere Hauptlose** abgeben.
- Eine Angebotsabgabe auf einzelne Unterlose ist **nicht zulässig**.
- Wird ein Hauptlos angeboten, sind **sämtliche darin enthaltenen Unterlose vollständig anzubieten**.
- Teilangebote innerhalb eines Hauptloses sind nicht zugelassen.

## **4. Mengenangaben im Leistungsverzeichnis**

Einzelpositionen sind teilweise technischen Gruppen zugeordnet (z. B. *FSM-01 – Intake* (2x)).

Die Gruppenbezeichnungen dienen der technischen, logistischen und späteren Zuordnung der Komponenten.

Für die Kalkulation gilt:

- Alle im Leistungsverzeichnis angegebenen Mengen sind bereits vollständig berechnet.
- In Gruppenbezeichnungen enthaltene Mengenfaktoren (z. B. „2x“) wurden bereits in die Positionsmengen eingerechnet.
- Die ausgewiesenen Mengen stellen die verbindlichen Endmengen dar.

Eine zusätzliche Multiplikation oder Umrechnung durch Bietende ist nicht erforderlich.

## **5. Verpackungs- und Kennzeichnungsanforderungen**

### **5.1 Kennzeichnung der Artikel und Verpackungseinheiten**

Jeder gelieferte Artikel muss eindeutig einer technischen Gruppe zugeordnet werden können.

Für die Kennzeichnung gelten folgende Vorgaben:

- Die Angabe der **Gruppenkennung** (z. B. *FSM-01*) ist ausreichend.
- Die vollständige Gruppenbezeichnung ist nicht erforderlich.
- Die Kennzeichnung muss nicht zwingend direkt am Produkt angebracht werden.
- Eine Kennzeichnung auf der **Umverpackung** (z. B. Karton, Beutel, Schutzverpackung oder vergleichbare Verpackungseinheit) ist ausreichend.

Zusätzlich gilt:

- Eine gemeinsame Verpackung aller Artikel einer Gruppe ist nicht erforderlich.

- Einzelne Artikel können Bestandteil mehrerer Gruppen sein.
- In diesem Fall ist eine **gemeinsame Verpackung zulässig**, sofern auf der Verpackung **alle relevanten Gruppenkennungen eindeutig angegeben** sind (z. B. *FSM-01, FSM-07*).

Die Kennzeichnung muss dauerhaft lesbar und während Transport, Wareneingang sowie interner Weiterverarbeitung eindeutig nachvollziehbar sein.

## 5.2 Palettenanforderungen

Die Lieferung hat grundsätzlich auf **neuen IPPC-behandelten EURO-Paletten** zu erfolgen. Sollte dies aufgrund der produktspezifischen Eigenschaften einzelner Artikel technisch nicht möglich sein, ist dies in den Lieferunterlagen eindeutig zu kennzeichnen und zu begründen.

## 5.3 Standardmaß für Packstücke

Das Standardmaß eines Packstücks entspricht dem Format einer EURO-Palette:

- **Breite:** 0,80 m
- **Tiefe:** 1,20 m
- **Maximale Gesamthöhe (inklusive Palette):** 1,40 m

Diese Maße sind grundsätzlich einzuhalten.

## 5.4 Abweichende Packstückmaße

Falls produktspezifisch eine Abweichung vom Standardmaß erforderlich ist, gelten folgende Vorgaben:

- Die **Tiefe von 1,20 m** ist zwingend einzuhalten.
- Die **Breite muss ein Vielfaches von 0,80 m** betragen (z. B. 1,60 m; 2,40 m etc.).
- Die **maximale Gesamthöhe von 1,40 m inklusive Palette** bleibt bestehen.

## 5.5 Sonderfälle

Sollte es technisch oder produktspezifisch nicht möglich sein, die unter Punkt 5.4 genannten Anforderungen einzuhalten, sind zwingend Paletten unter dem Packstück vorzusehen.

In diesem Fall beträgt die maximal zulässige Gesamthöhe:

- **1,10 m inklusive Palette**

## 5.6 Lieferort

Die Lieferung erfolgt an einen Standort des Auftraggebers. Dort erfolgt die weitere interne Verarbeitung und Zusammenstellung der gelieferten Komponenten.

Aus diesem Grund ist auf eine eindeutige Identifizierbarkeit, transportsichere Verpackung sowie eine logistisch eindeutige Kennzeichnung aller Lieferpositionen zu achten.

# Bidder Information – Structure of the Bill of Quantities, Bid Submission, and Packaging Requirements

**This document is intended to clarify the structure of the Bill of Quantities and to define logistical and marking requirements. It further specifies the bidding and delivery requirements and aims to ensure a common understanding among all bidders.**

## 1. Structure of the Bill of Quantities

The present Bill of Quantities (BoQ) has been consolidated from several technical parts lists and material lists and contains more than 700 individual line items.

For procurement purposes, all items have been divided into the following seven main lots:

**Lot 1** – Tanks and Piping Equipment

**Lot 2** – Circulation

**Lot 3** – Aeration

**Lot 4** – Framework / Scaffolding

**Lot 5** – Pumps, Hoses and Filters

**Lot 6** – Drying and Sludge Treatment

**Lot 7** – Laboratory

Within each main lot, items are further allocated to system modules (sub-lots).

## 2. Module Structure

The procurement is based on four technically independent modules:

### **Module 1 – FSM 5000**

Base system / core configuration

Module 2 – FSM 10000 Extension Kit

Extension of the base system

### **Module 3 – Waste Water Extension Kit**

Functional extension of the base system

### **Module 4 – Sludge Treatment Extension Kit**

Functional extension of the base system

Sub-lots are defined by the combination of main lot and module.

Not every main lot contains items from every module. Therefore, sub-lots are only created where corresponding items exist. Missing sub-lots are intentionally not part of the tender.

## 3. Bid Submission Requirements

The following rules apply to bid submission:

- Bidders may submit bids for **one or multiple main lots**.
- Bidding on individual sub-lots only is **not permitted**.
- If a bidder submits an offer for a main lot, all associated sub-lots of that lot must be quoted completely.
- Partial bids within a main lot are not permitted.

#### 4. Quantity Information in the Bill of Quantities

Individual line items are partially assigned to technical groups (e.g. *FSM-01 – Intake (2x)*). These group designations are used for technical, logistical, and later operational allocation of components.

For pricing and quotation purposes, the following applies:

- All quantities stated in the BoQ have already been fully calculated.
- Multipliers indicated in group names (e.g. “2x”) have already been included in the listed quantities.
- The quantities shown in the BoQ represent the **final and binding procurement quantities**.

No additional multiplication or recalculation by bidders is required.

#### 5. Packaging and Marking Requirements

##### 5.1 Identification and Group Marking

Each delivered item must be clearly assignable to its respective technical group.

The following marking requirements apply:

- The **group code** (e.g. *FSM-01*) is sufficient.
- The full group description is not required.
- Marking directly on the product itself is not mandatory.
- Marking on the **outer packaging** (e.g. carton box, bag, protective packaging, or similar packaging unit) is sufficient.

In addition:

- Items belonging to the same group do not need to be packed together.
- Individual items may belong to multiple groups.
- In such cases, combined packaging is permitted, provided that all relevant group codes are clearly marked on the packaging (e.g. *FSM-01, FSM-07*).

Markings must remain clearly legible throughout transportation, goods receipt, and internal handling.

##### 5.2 Pallet Requirements

All deliveries must be made on **new IPPC-certified EURO pallets**.

If, due to the nature or dimensions of a specific item, this is technically not possible, this deviation must be clearly documented in the delivery documentation.

### 5.3 Standard Package Dimensions

The standard package dimensions correspond to the EURO pallet format:

- **Width:** 0.80 m
- **Depth:** 1.20 m
- Maximum total height (including pallet): 1.40 m

These dimensions shall be applied as the standard packaging format.

### 5.4 Deviating Package Dimensions

If product-specific requirements make deviation from the standard dimensions necessary, the following rules apply:

- The depth of 1.20 m must always be maintained.
- The **width must be a multiple of 0.80 m**  
(e.g. 1.60 m, 2.40 m, etc.).
- The maximum total height of 1.40 m including pallet remains applicable.

### 5.5 Special Cases

If it is technically or product-specifically impossible to comply with the requirements stated above, pallets must be placed underneath the package.

In such cases, the maximum permitted total height is reduced to:

- 1.10 m including pallet

### 5.6 Delivery Location

Delivery will take place at one of the customer's facilities, where further internal handling, processing, and assembly will be performed.

For this reason, all delivered items must be clearly identifiable, safely packed for transportation, and logically marked for internal logistics handling.